

القرار ITU-R 35-1

تنظيم إعدادات المفردات

(2000-1993-1990)

إن جمعية الاتصالات الراديوية في الاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تضع في اعتبارها

- أ) أن من المهم لعمل الاتحاد، ولا سيما عمل القطاعات وبالنسبة للاتصال مع المنظمات المهتمة الأخرى، أن يتم قدر الإمكان تقييس المصطلحات والتعاريف؛
- ب) أهمية تجنب سوء الفهم في استخدام المصطلحات والتعاريف داخل قطاع الاتصالات الراديوية وفيما بين قطاع الاتصالات الراديوية وقطاع تقييس الاتصالات أو اللجنة الكهروتقنية الدولية؛
- ج) الحاجة إلى وضع قوائم بالمصطلحات والتعاريف للإحاطة علماً بما داخل قطاع الاتصالات الراديوية وللإحاطة علماً بما في قطاع تقييس الاتصالات وفي اللجنة الكهروتقنية الدولية، والحاجة إلى تحديث تلك القوائم بسرعة وانتظام،

تقرر

- 1 أنه ينبغي للجان دراسات الاتصالات الراديوية أن تواصل، في حدود اختصاصاتها، ما تقوم به من عمل بشأن المصطلحات التقنية والتشغيلية وتعاريفها التي قد تكون مطلوبة من أجل الأغراض التنظيمية أو الإدارية، وأن تواصل العمل أيضاً بشأن المصطلحات المتخصصة التي قد تكون في حاجة إليها أثناء عملها، على أن يقوم الاتحاد بنشر هذه المصطلحات والتعاريف بسرعة وانتظام؛
- 2 أنه ينبغي لكل لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية أن تتحمل المسؤولية عن المصطلحات في ميدان اهتمامها المحدد بمساعدة من لجنة تنسيق المفردات عند الضرورة؛
- 3 أن تعين كل لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية مقررًا دائماً للمفردات لتنسيق جهودها بشأن المصطلحات والتعاريف والمواضيع ذات الصلة وللعمل كمسؤول اتصال للجنة الدراسات في هذا المجال. ويمكن أن يستعين المقرر بخبراء في مختلف اللغات وشتى المواضيع التقنية؛
- 4 أنه ينبغي أن تكون مسؤولية مقرر المفردات وفقاً لما هو وارد في الملحق 1؛
- 5 أنه ينبغي لكل لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية أن تنظر في المصطلحات المدرجة في نصوصها، وأن تقوم بتعريفها عند الضرورة، أو أن تشرح على الأقل المفاهيم الجديدة أو توضح النص المستخدم في التعبير عن المفاهيم القائمة. وينبغي تبعاً لعمومية الاستخدام، أن تنشر المصطلحات والتعاريف في:
 - نص منفصل صادر عن لجنة دراسات الاتصالات الراديوية؛
 - قسم معين في كل نص؛
 - داخل النص المرتبط بأول استخدام للمصطلح؛

- 6 أنه ينبغي، حيثما تقوم أكثر من لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية بتعريف نفس المفهوم، بذل الجهود لاختيار مصطلح واحد وتعريف واحد يكونا مقبولين لجميع لجان دراسات الاتصالات الراديوية المعنية؛
- 7 أنه يجب على لجنة دراسات الاتصالات الراديوية، وتلك الكيانات المسؤولة أمامها، أن تأخذ، عند اختيار المصطلحات وإعداد التعاريف، في حسابها الاستخدام الراسخ للمصطلحات والتعاريف القائمة في قطاعات الاتحاد، علاوة على تلك الموجودة في المفردات الكهترتقنية الدولية؛
- 8 أنه ينبغي للأمانة أن تجمع كل المصطلحات والتعاريف الجديدة التي تقترحها لجان دراسات الاتصالات الراديوية، وأن تقدمها إلى لجنة تنسيق المفردات التي تعمل بمثابة وسيط مع قطاع تقييس الاتصالات واللجنة الكهترتقنية الدولية؛
- 9 أن تقوم لجنة تنسيق المفردات بالاتصال بكل من مقرري المفردات والتشجيع، عند الضرورة، على عقد اجتماعات للخبراء كلما حصل تضارب بين المصطلحات والتعاريف في قطاع الاتصالات الراديوية وقطاع تقييس الاتصالات واللجنة الكهترتقنية الدولية. وينبغي أن تسعى جهود الوساطة هذه إلى التوصل إلى اتفاق بقدر ما هو ممكن، وأن تشير على النحو الواجب إلى أوجه التضارب المتبقية؛
- 10 أنه يجوز للجان دراسات الاتصالات الراديوية والإدارات والمشاركين الآخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية أن يقدموا المساهمات التي تتناول المفردات والمواضيع المتصلة بها إلى لجنة تنسيق المفردات؛
- 11 أنه ينبغي لمقرري المفردات أن يأخذوا في حسابهم أي قوائم متاحة صادرة عن قطاع تقييس الاتصالات بشأن المفردات الناشئة وأي مشاريع فصول المفردات الكهترتقنية الدولية، وذلك حرصاً على تجانس مصطلحات قطاع الاتصالات الراديوية حيثما كان ممكناً عملياً.

الملحق 1

مسؤوليات مقرري المفردات

- 1 يقوم المقررون بدراسة المفردات والمواضيع ذات الصلة المحالة إليهم:
- من فرق عمل أو أفرقة مهام من نفس لجنة دراسات الاتصالات الراديوية؛
 - أو من لجنة دراسات للاتصالات الراديوية بذاتها؛
 - أو من رئيس لجنة دراسات للاتصالات الراديوية؛
 - أو من مقرر المفردات التابع للجنة أخرى من لجان دراسات الاتصالات الراديوية،
 - أو من لجنة تنسيق المفردات.
- 2 مقررو الاتصالات الراديوية مسؤولون عن تنسيق المفردات والمواضيع ذات الصلة داخل لجان دراسات الاتصالات الراديوية التابعين لها ومع لجان الاتصالات الراديوية الأخرى بالتعاون مع لجنة تنسيق المفردات وذلك بغية الحصول على موافقة لجان الدراسات المعنية.
- 3 المقررون مسؤولون عن تحقيق الاتصال بين لجان دراسات الاتصالات الراديوية التابعين لها ولجنة تنسيق المفردات بشأن أنشطة هيئات اللجنة الكهترتقنية الدولية ذات الصلة بخصوص المفردات (اللجنة التقنية رقم 1) وبخصوص الوثائق التقنية (اللجنة التقنية رقم 3) وبخصوص المقادير والوحدات ورموزها (اللجنة التقنية رقم 25).